

Le site Internet de l'agence de santé publique (Public Health Agency, ou PHA) utilise un outil appelé **ReachDeck** (anciennement Browsealoud) pour lire à haute voix et traduire les pages Internet et les formats PDF, à l'exception des images qui contiennent du texte. Il aide les personnes souffrant de dyslexie, de légères déficiences visuelles ou dont la première langue n'est pas l'anglais à accéder aux informations du site.

Il sert principalement à lire à haute voix des informations ou à les afficher d'une autre manière, mais il peut également être utilisé pour traduire des pages Internet dans un certain nombre de langues grâce à Google Traduction. Il lit à haute voix le texte traduit lorsqu'une voix correspondante est disponible (les langues parlées sont listées en premier dans le menu déroulant). Les langues sont classées par ordre alphabétique de la langue traduite (suivie de l'anglais, si vous utilisez un navigateur à jour).

La barre d'outils ReachDeck (apparaît différemment sur un téléphone mobile)



Cette icône d'aide explique les paramètres de la barre d'outils



Pour traduire une page Internet

- 1 Sélectionnez l'icône ReachDeck (normalement en haut ou en bas à droite de l'écran).



- 2 La barre d'outils ReachDeck sera affichée.



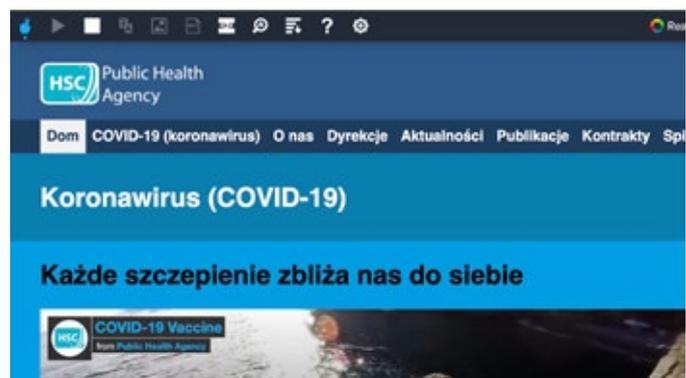
- 3 Sélectionnez votre langue sous l'icône de traduction, et la traduction apparaîtra après quelques secondes.



- 4 Si l'option "survoler pour lire" est disponible dans votre langue, vous pourrez sélectionner cette icône et utiliser votre souris pour sélectionner le texte à lire à haute voix (si elle ne l'est pas, elle apparaîtra en gris).



Pour arrêter la lecture à haute voix, désélectionnez l'icône "survoler pour lire".



- 5 Pour arrêter la traduction, sélectionnez l'icône d'arrêt. Si vous utilisez l'option "survoler pour lire", désélectionnez-la avant de revenir à l'anglais dans le menu déroulant de la traduction (pour l'icône, voir le point 3), puis fermez la barre d'outils.



La barre d'outils ReachDeck



Cette icône d'aide explique les paramètres de la barre d'outils 

Pour traduire du texte dans un fichier PDF

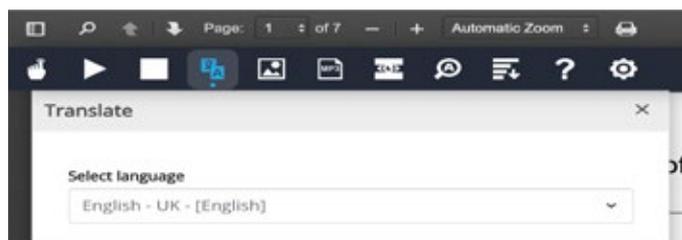
- 1 Sélectionnez l'icône ReachDeck (normalement en haut ou en bas à droite de l'écran).



- 2 La barre d'outils ReachDeck sera affichée.

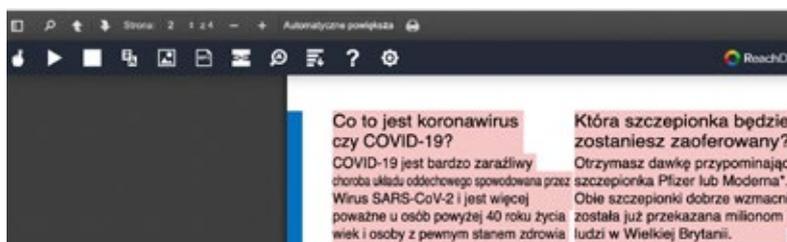


- 3 Sélectionnez votre langue sous l'icône de traduction.



- 4 Ouvrez le PDF que vous souhaitez traduire

- 5 Le texte traduit apparaît au-dessus du texte en anglais.



- 6 Pour imprimer le texte traduit, surlignez le texte, copiez (ctrl+C) et collez (ctrl+V) dans un document Word. Il se peut que vous deviez copier la traduction section par section pour que le texte reste dans le bon ordre.

- 7 Pour arrêter la traduction, sélectionnez l'icône d'arrêt et sélectionnez à nouveau l'anglais dans le menu déroulant de traduction (pour l'icône, voir le point 3) avant de fermer la barre d'outils.

